



Dorfplatz – P.zza Paese 1 – 39010 Vöran-Verano
Steuerkodex - Cod. Fisc. 00253800213
MwSt.-Nr. - Partita IVA. 00253800213

Ämterkodex – Codice univoco ufficio IPA: UFI6CF

Tel.Nr. (0473) 861300

Fax (0473) 278248

E-Mail: info@gemeinde.voeran.bz.it / info@comune.verano.bz.it

Zertifizierte E-Mail/indirizzo PEC: voeran-verano.bz@legalmail.it

Web: www.gemeinde.voeran.bz.it / www.comune.verano.bz.it

Versteigerungskundmachung öffentliche Ausschreibung (Kgl.D. Nr. 827 vom 23.05.1924)

Verkauf von Nutzholz aus dem Holzlos „Leger
2025“ des Gemeindewaldes der Gemeinde Vöran

Avviso d'asta pubblico incanto (R.D. Nr. 827 vom 23.05.1924)

Vendita di legname di lavoro dal lotto boschivo
“Leger 2025” del bosco comunale del Comune
di Verano

Die Gemeinde Vöran kündigt an, in Ausführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 168 vom 14.07.2026, dass wer Interesse am Kauf von ca. 400 m³ Nutzholz aus der Örtlichkeit des Gemeindewaldes „Leger“ der Gemeinde Vöran hat, entsprechende Angebote bis innerhalb 27.07.2026 12:30 Uhr durch die unten angegebenen Modalitäten einreichen kann.

Dieses Verwaltungsverfahren besteht in der Durchführung einer öffentlichen Versteigerung, gemäß K.D. 23. Mai 1924, Nr. 827 mittels Angebote (Aufgebot) bezogen auf den Ausrufungspreis, gemäß Versteigerungsbekanntmachung und Zuschlagserteilung an den Interessierten, welcher den höchsten Aufschlag auf den Ausrufungspreis anbietet.

Il Comune di Verano rende noto che, in esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 168 del 14/07/2026, chiunque sia interessato all'acquisto di ca. 400 m³ di legname da lavoro dalla località “Leger” del bosco comunale del Comune di Verano, può presentare la propria offerta con le modalità sotto riportate entro e non oltre il 27/07/2026, ore 12:30.

Il presente procedimento amministrativo consiste in un incanto pubblico, ai sensi del R.D. 23 maggio 1924, n. 827, mediante offerte (offerte in aumento) che verranno confrontate poi con il prezzo base indicato nell'avviso d'asta, con aggiudicazione all'interessato che offra l'aumento più elevato sul prezzo base d'asta.

1. Beschreibung des Verkaufsgegenstands

400 m³ Nutzholz zu einem Mindestpreis von € 95,00 pro m³

1. Descrizione dell'oggetto di vendita

400 m³ di legname da lavoro per un prezzo minimo pari a € 95,00 al m³

2. Mindestpreis - Zuschlagskriterium

Nutzholz
Mindestkaufpreis: 95,00 € pro m³

Zuschlagskriterium: bester Preis, sofern höher oder gleichhoch wie der festgelegte Mindestkaufpreis.

Der angebotene Preis versteht sich ohne Mehrwertsteuer.

Der Preis, den der interessierte Käufer anbietet, muss mindestens € 95,00 zzgl. MwSt. für einen Kubikmeter Nutzholz betragen und darf nicht unterschritten werden.

Aufgrund der Gesamtmenge von 400 m³ beträgt

2. Prezzo minimo – criterio di aggiudicazione

Legname da lavoro
Prezzo minimo d'acquisto: 95,00 € al m³

Criterio di aggiudicazione: prezzo migliore purché pari o superiore al prezzo minimo stabilito.

Il prezzo proposto si intende senza IVA.

Il prezzo minimo offerto dall'acquirente interessato deve essere pari e non inferiore a € 95,00 oltre IVA per ogni metro cubo di legname di lavoro.

Sulla base della quantità complessiva indicata

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
I-3910 VÖRAN, DORFPLATZ 1



COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
I-3910 VERANO, PIAZZA PAESE 1

Dorfplatz – P.zza Paese 1 – 39010 Vöran-Verano
Steuerkodex - Cod. Fisc. 00253800213
MwSt.-Nr. - Partita IVA. 00253800213

Ämterkodex – Codice univoco ufficio IPA: UFI6CF

Tel.Nr. (0473) 861300
Fax (0473) 278248

E-Mail: info@gemeinde.voeran.bz.it / info@comune.verano.bz.it
Zertifizierte E-Mail/indirizzo PEC: voeran-verano.bz@legalmail.it
Web: www.gemeinde.voeran.bz.it / www.comune.verano.bz.it

der Mindestgesamtkaufpreis 38.000,00 Euro + MwSt..

Das gegenständliche Nutzholz wird so verkauft, wie es aufgearbeitet und auf die Straße gestellt wird.

Das Holz muss innerhalb von 15 Arbeitstagen, nach schriftlicher Zuschlagserteilung, in Fuhren abgeholt werden. Die Holzfuhrten werden bei Ablieferung vor Ort im Wald gemessen. Der Zuschlagsempfänger ist verpflichtet, der Gemeinde Vöran den Termin mitzuteilen, um den Abtransport zu koordinieren.

Das Messen des Holzes erfolgt durch die Forstbehörde, deshalb muss der Zuschlagsempfänger mit der Bürgermeisterin Daniela Mittelberger einen Termin vereinbaren, um dies organisieren zu können.

3. Lokalaugenschein

Wer einen Lokalaugenschein durchführen möchte, kann sich bei Daniela Mittelberger – Bürgermeisterin (Tel. 366 6857549) melden und einen Termin vereinbaren.

4. Modalitäten für die Angebotsabgabe

Wer am Kauf des Holzes interessiert ist, muss innerhalb der unten angegebenen bindenden Frist auf dem Postweg (Einschreiben mit Rückantwort) oder durch persönliche Abgabe ein Angebot in einem geschlossenen Umschlag bei der folgenden Adresse einreichen:

Gemeinde Vöran,
Dorfplatz 1
39010 Vöran
Parteienverkehr: Montag-Freitag 8-12 Uhr

Einreichfrist für die Abgabe der Angebote:
Innerhalb 27.07.2026, 12.30 Uhr

Für die Rechtzeitigkeit der Übergabe des Umschlages und/oder der Umschläge ist der Absender verantwortlich und die Übergabe erfolgt auf sein ausschließliches Risiko.

Hinsichtlich der Gültigkeit der fristgerechten

di 400 m³ il prezzo d'acquisto complessivo minimo ammonta a € 38.000,00 + IVA.

Il legname di lavoro viene venduto come allestito e pronto per l'asporto sulla strada.

Il legname deve essere ritirato, mediante trasporti (carichi), entro 15 giorni lavorativi dalla comunicazione scritta dell'aggiudicazione.

I carichi di legname verranno misurati sul posto, in bosco, al momento della consegna.

L'aggiudicatario è tenuto a comunicare al Comune di Verano la data prevista, al fine di coordinare il trasporto.

La misurazione del legname viene effettuata dall'Autorità forestale; pertanto l'aggiudicatario deve concordare un appuntamento con la Sindaca Daniela Mittelberger per poter organizzare tale operazione.

3. Sopralluogo

Per effettuare un sopralluogo, si può contattare la signora Daniela Mittelberger – Sindaca (Tel. 366 6857549) e fissare un appuntamento.

4. Modalità per la presentazione delle offerte

Chiunque intenda partecipare all'acquisto di un solo lotto o di tutti e due i lotti deve far pervenire l'offerta in plico chiuso entro il termine perentorio di seguito riportato, per posta (mediante plico raccomandato con ricevuta di ritorno) o consegna a mano, al seguente indirizzo:

Comune di Verano
Piazza Paese 1
39010 Verano
Orario d'apertura: lunedì-venerdì ore 8-12

Termine per la presentazione delle offerte: Entro il 27/07/2026, ore 12:30.

La consegna tempestiva del plico e/o dei plichi rimane in ogni caso a rischio esclusivo del mittente.

Ai fini della validità della presentazione delle of-

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
I-3910 VÖRAN, DORFPLATZ 1



COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
I-3910 VERANO, PIAZZA PAESE 1

Dorfplatz – P.zza Paese 1 – 39010 Vöran-Verano
Steuerkodex - Cod. Fisc. 00253800213
MwSt.-Nr. - Partita IVA. 00253800213

Ämterkodex – Codice univoco ufficio IPA: UFI6CF

Tel.Nr. (0473) 861300

Fax (0473) 278248

E-Mail: info@gemeinde.voeran.bz.it / info@comune.verano.bz.it

Zertifizierte E-Mail/indirizzo PEC: voeran-verano.bz@legalmail.it

Web: www.gemeinde.voeran.bz.it / www.comune.verano.bz.it

Abgabe der Angebote gilt ausschließlich der Eingangsstempel der Gemeinde Vöran. Dementsprechend ist das Datum des Stempels des Postamtes irrelevant.

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Teilnahme an dem Verfahren jene Angebote, die nicht innerhalb der ob genannten Frist eingehen, nicht berücksichtigt werden können, auch wenn ihre nicht erfolgte oder verspätete Übermittlung auf höhere Gewalt, Zufall oder das Verschulden Dritter zurückgeführt werden kann.

Das eingereichte Angebot und die entsprechenden Unterlagen dürfen nicht mehr zurückgezogen werden.

ferre entro il termine prefissato, fa fede esclusivamente la data del timbro di arrivo del Comune di Verano, a nulla valendo la data apposta dall'Ufficio postale.

Si avvisa che non saranno prese in considerazione, ai fini della partecipazione alla procedura, le offerte che non perverranno entro il termine perentorio di ricezione sopra indicato, anche qualora la mancata o tardiva trasmissione sia dovuta a forza maggiore, a caso fortuito o a responsabilità di terzi.

Una volta presentata l'offerta e la rispettiva documentazione, queste non potranno più essere ritirate.

Angebotsabgabe

Auf dem verschlossenen Umschlag für die Teilnahme ist Folgendes anzuführen:

1. der genau Name/die genaue Benennung und die genaue Adresse des Interessierten;
2. der folgende Wortlaut: „Verkauf von Nutzholz in der Gemeinde Vöran – Holzlos „Leger 2025“;
3. die Adresse des obgenannten Amtes der Gemeinde Vöran;
4. die Angabe „NICHT ÖFFNEN“;

Der Umschlag muss so geschlossen bzw. versiegelt sein, dass es nicht möglich ist, ihn zu öffnen.

Das Angebot muss:

- gemäß dem Musterformular erstellt werden, welches dieser Kundmachung beiliegt;
- mit einer Stempelmarke zu 16,00 € versehen sein;
- es muss ein Preis pro m³ Holz angeboten werden;
- der angebotene Preis muss in Ziffern und in Worten angegeben werden;
- das Angebot muss von der Person unterzeichnet sein, die den Antrag auf Teilnahme eingereicht hat;
- eine Kopie des gültigen Personalausweises muss beiliegen;

Presentazione dell'offerta

Sul plico chiuso per la presentazione dell'offerta devono essere riportati:

1. l'esatta intestazione e l'esatto indirizzo dell'interessato;
2. la seguente dicitura: “Vendita di legname da lavoro nel Comune di Verano – lotto boschivo “Leger 2025“;
3. l'indirizzo dell'Ufficio del Comune di Verano sopra menzionato;
4. l'indicazione “NON APRIRE“;

Il plico deve essere chiuso/sigillato con modalità idonee ad impedire che venga aperto.

L'offerta deve:

- essere redatta in conformità all'apposito modello allegato al presente avviso;
- essere corredata da una marca da bollo di 16,00 €;
- contenere un prezzo al m³ di legname;
- contenere l'indicazione, in cifre e in lettere, dell'importo che l'interessato offre;
- essere firmata dal medesimo soggetto che ha presentato il modulo d'offerta;
- contenere una fotocopia della carta d'identità valida;



Dorfplatz – P.zza Paese 1 – 39010 Vöran-Verano
Steuerkodex – Cod. Fisc. 00253800213
MwSt.-Nr. – Partita IVA. 00253800213

Ämterkodex – Codice univoco ufficio IPA: UFI6CF

Tel.Nr. (0473) 861300

Fax (0473) 278248

E-Mail: info@gemeinde.voeran.bz.it / info@comune.verano.bz.it

Zertifizierte E-Mail/indirizzo PEC: voeran-verano.bz@legalmail.it

Web: www.gemeinde.voeran.bz.it / www.comune.verano.bz.it

Bei Abweichungen zwischen dem Betrag, der in Ziffern angegeben ist, und jenem in Buchstaben ist der Betrag gültig, der für die Gemeinde vorteilhafter ist.

Der angebotene Preis versteht sich ohne Mehrwertsteuer.

Folgende Angebote werden nicht zugelassen:

- Angebote, die geringer als der festgelegte Mindestkaufpreis pro m³ sind;
- an Bedingungen gebundene Angebote, unbestimmt abgefasste Angebote oder Angebote, welche sich darauf beschränken, Bezug auf ein anderes eigenes Angebot oder auf ein Angebot Dritter zu nehmen.

Nel caso di discordanza fra il prezzo indicato in cifre e quello indicato in lettere è valida l'indicazione più favorevole per il Comune.

Il prezzo proposto si intende senza IVA.

Non sono ammesse offerte:

- in diminuzione rispetto al prezzo minimo d'acquisto stabilito al m³;
- condizionate o espresse in modo indeterminato o con semplice riferimento ad altra offerta propria o altrui.

4. Verkaufsbedingungen

Der Zuschlag wird der Einzelperson bzw. Rechtsperson erteilt, welche den höchsten Preis pro m³ anbietet.

Die abgegebenen Angebote sind für den Interessierten bindend und unwiderruflich.

Das gesamte erworbene Holz muss innerhalb 31.08.2026 vom Käufer abtransportiert werden, nachdem die Gemeinde Vöran ihm schriftlich mitgeteilt hat, dass das Holz zum Abtransport bereitsteht.

Jede Fuhre muss mit Foto belegt werden.

Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Fristen für den Abtransport des Holzes wird, unabhängig vom Verzögerungsgrund jedoch ausgeschlossen höhere Gewalt, ein Preisaufschlag von 20% auf den vom Käufer geschuldeten Betrag angewandt, immer in Bezug auf die verspätet abgeholte Menge.

Für eventuelle Transporte ins Ausland müssen die notwendigen Transportunterlagen vom Käufer bzw. von Transportunternehmen vorbereitet und ausgefüllt werden.

Der endgültige Zuschlagsempfänger muss innerhalb von 15 Tagen nach der Mitteilung über die endgültige Zuschlagserteilung 25% des Vertragspreises mittels Überweisung beim Schatzamt der Gemeinde Vöran (IBAN

4. Condizioni di vendita

L'aggiudicazione avverrà a favore dell'offerente del migliore prezzo al m³ (quello più alto).

Le offerte presentate sono vincolanti e irrevocabili per l'interessato.

Tutto il legname acquistato deve essere asportato dall'acquirente entro 31/08/2026 dal momento in cui il Comune di Verano gli comunica per iscritto che il legname è pronto per la rimozione.

Ogni carrozza deve essere documentata con una foto.

In caso di mancato rispetto dei termini prescritti per la rimozione del legno, indipendentemente dal motivo del ritardo, ma escludendo la forza maggiore, sarà applicata una maggiorazione del 20% all'importo dovuto dall'acquirente, sempre in relazione alla quantità rimossa in ritardo.

Per eventuali trasporti all'estero la documentazione necessaria deve essere predisposta e precompilata dall'acquirente ovvero dal trasportatore.

L'aggiudicatario definitivo dell'asta è tenuto a versare, entro e non oltre 15 giorni dalla comunicazione dell'aggiudicazione definitiva il 25% dell'importo contrattuale tramite bonifico presso la Tesoreria del Comune di Verano

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
I-3910 VÖRAN, DORFPLATZ 1



COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
I-3910 VERANO, PIAZZA PAESE 1

Dorfplatz – P.zza Paese 1 – 39010 Vöran-Verano
Steuerkodex - Cod. Fisc. 00253800213
MwSt.-Nr. - Partita IVA. 00253800213

Ämterkodex – Codice univoco ufficio IPA: UFI6CF

Tel.Nr. (0473) 861300

Fax (0473) 278248

E-Mail: info@gemeinde.voeran.bz.it / info@comune.verano.bz.it

Zertifizierte E-Mail/indirizzo PEC: voeran-verano.bz@legalmail.it

Web: www.gemeinde.voeran.bz.it / www.comune.verano.bz.it

IT87L0811559210000306043607) einzahlen.

Der Saldobetrag muss innerhalb von 20 Tagen nach Abtransport des gesamten Holzes gezahlt werden.

Alle Spesen, Gebühren, Steuern und andere Kosten in Zusammenhang mit dem Abschluss des Kaufvertrages, sowie die MwSt. gehen gänzlich zu Lasten des Käufers.

Nach drei schriftlichen Aufforderungen via Fax, Brief, E-Mail oder PEC zum Abtransport (Aufforderung, 1. und 2. Mahnung), behält sich die Gemeinde Vöran das Recht vor, nach der 2. Mahnung den Vertrag unverzüglich aufzulösen und einen Vertrag mit der in der Rangordnung nächst platzierten Kaufinteressenten abzuschließen.

5. Ort des Abtransportes

Der Ort des Abtransportes ist am Jochweg, unterhalb der Vöraner Alm, welcher mit Lastwagen und Anhänger erreichbar ist.

Es wird darauf hingewiesen, dass das Holz mit eigenen Mitteln und eigenem Personal aufgeladen werden muss.

6. Zuschlagserteilung und Ort der Versteigerung

Die Versteigerung findet in öffentlicher Sitzung am 28.07.2026 um 11:00 Uhr im Sitzungssaal 1. Stock der Gemeinde Vöran mit Sitz in Dorfplatz 1, 39010 Vöran statt.

Nach vorheriger Identifizierung dürfen die natürlichen Personen der Sitzung beiwohnen und daran teilnehmen, die die Angebote unterzeichnet haben oder deren Bevollmächtigte.

Für die Identifizierung muss die Person einen gültigen Personalausweis und die eventuelle Vollmacht, kraft welcher sie an der Versteigerung teilnimmt, vorzeigen.

Die Wettbewerbskommission besteht aus der Bürgermeisterin, dem Gemeindesekretär und einer Verwaltungsassistentin der VI. Funktionsebene.

(IBAN IT87L0811559210000306043607).

Il saldo dovrà essere pagato entro 20 giorni dalla data della rimozione del legname.

Tutte le spese inerenti alla conclusione del contratto di compravendita, così come l'IVA sono interamente a carico dell'acquirente.

Dopo tre intimazioni via fax, lettera, e-mail o PEC per la rimozione (intimazione, 1° e 2° sollecito), il Comune di Verano si riserva il diritto di rescindere dal contratto immediatamente dopo il secondo sollecito e di stipulare un contratto con l'offerente susseguente in graduatoria.

5. Luogo dell'asporto

Il luogo di rimozione è la Via Joch, al di sotto della malga di Verano, raggiungibile con un camion e un rimorchio.

Si avverte che il legname deve essere caricato dall'acquirente con personale e mezzi propri.

6. Procedura di aggiudicazione e luogo di esperimento dell'asta

L'asta avrà luogo in seduta pubblica il 28/07/2026, alle ore 11:00 nella sala sedute primo piano presso il Comune di Verano con sede in Piazza Paese 1, 39010 Verano.

Previo identificazione, possono presenziare e intervenire alla seduta le persone fisiche firmatarie delle offerte o un loro delegato.

All'atto dell'identificazione la persona deve esibire un valido documento di identità e l'eventuale delega/procura in base alla quale partecipa al presente incanto.

La commissione di gara è costituita dalla sindaca, dal segretario comunale e di un assistente amministrativa della VI° qualifica funzionale.

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
I-3910 VÖRAN, DORFPLATZ 1



COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
I-3910 VERANO, PIAZZA PAESE 1

Dorfplatz – P.zza Paese 1 – 39010 Vöran-Verano
Steuerkodex - Cod. Fisc. 00253800213
MwSt.-Nr. - Partita IVA. 00253800213

Ämterkodex – Codice univoco ufficio IPA: UFI6CF

Tel.Nr. (0473) 861300

Fax (0473) 278248

E-Mail: info@gemeinde.voeran.bz.it / info@comune.verano.bz.it

Zertifizierte E-Mail/indirizzo PEC: voeran-verano.bz@legalmail.it

Web: www.gemeinde.voeran.bz.it / www.comune.verano.bz.it

Bei gleichlautenden Angeboten werden die betroffenen Rechtssubjekte ersucht, innerhalb von 30 Minuten ab der Einladung durch den Versteigerungsvorsitzenden ein eventuelles Höhergebot in einem weiteren Umschlag auf den Versteigerungstisch abzulegen.

Sollte keiner der Bieter, die dasselbe Angebot abgegeben haben bei der Angebotsöffnung anwesend sein, oder keiner der Anwesenden ein Höhergebot vorlegen, entscheidet das Los welcher der Bieter, die ein gleiches Angebot abgegeben haben, den Zuschlag erhält.

In caso di parità di offerte si procederà ad una procedura di rilancio competitivo, invitando i soggetti interessati a depositare un eventuale rilancio, in un'altra busta chiusa sul banco degli incanti entro 30 minuti dall'invito comunicato dal presidente dell'asta.

Se nessuno degli offerenti che hanno presentato offerte uguali è presente, o se nessuno dei presenti vuole presentare un'offerta più alta, si procede ad un'estrazione a sorte per determinare chi debba essere l'aggiudicatario tra quelli che hanno presentato offerte uguali.

7. Verantwortlicher für das Verfahren und Veröffentlichung der Bekanntmachung

Die für die Abwicklung der Verfahren zuständige Verwaltungseinrichtung:
Gemeinde Vöran
Generalsekretariat
Dorfplatz 1
39010 Vöran

Verantwortlich für das Verfahren:
Nones Christian - Gemeindegsekretär

Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der Online-Amtstafel der Webseite der Gemeinde Vöran veröffentlicht, und zwar unter der Adresse:
<https://www.gemeinde.Voeran.bz.it/> .

Weitere Auskünfte können bei der Bürgermeisterin Daniela Mittelberger (Tel. 366 6857549) eingeholt werden.

7. Responsabile del procedimento e pubblicità dell'avviso

La struttura competente per il procedimento:

Comune di Verano
Segreteria generale
Piazza Paese 1
39010 Verano

Responsabile del procedimento:
Nones Christian - Segretario Comunale

Il presente avviso viene pubblicato all'Albo pretorio online dell'ente sul sito internet del Comune di Verano all'indirizzo:
<https://www.gemeinde.Voeran.bz.it/>.

Ulteriori informazioni possono essere richieste alla Sindaco Daniela Mittelberger (Tel. 366 6857549).

8. Informationen zum Datenschutz

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 sowie im Sinne der Artikel 12, 13 und 14 der EU Datenschutz-Verordnung Nr. 2016/679 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet. Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit,

8. Trattamenti dei dati

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003 nonché ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE sulla Protezione dei dati personali n. 2016/679 esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso. Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
I-3910 VÖRAN, DORFPLATZ 1



COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
I-3910 VERANO, PIAZZA PAESE 1

Dorfplatz – P.zza Paese 1 – 39010 Vöran-Verano
Steuerkodex - Cod. Fisc. 00253800213
MwSt.-Nr. - Partita IVA. 00253800213

Ämterkodex – Codice univoco ufficio IPA: UFI6CF

Tel.Nr. (0473) 861300

Fax (0473) 278248

E-Mail: info@gemeinde.voeran.bz.it / info@comune.verano.bz.it

Zertifizierte E-Mail/indirizzo PEC: voeran-verano.bz@legalmail.it

Web: www.gemeinde.voeran.bz.it / www.comune.verano.bz.it

die Korrektheit und die Transparenz der
Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit,
Vertraulichkeit und Minimierung der Daten
gewährleisten.

esattezza, integrità, riservatezza e
minimizzazione dei dati trattati.

Die Bürgermeisterin / La Sindaca
Daniela Mittelberger

digital signiert / firmato digitalmente